

Mod. 86



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Gabinetto

*Strutt C. Eduard*

Mod. 80

S



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Gabinetto

St

(1108015) Roma, 195-XVI - Istituto Poligrafico dello Stato - G. C. (Copie 10.000 - ord. 110)

di Lui.

Sono poco lieto di doverla  
disturbare ma non mi  
è mai stata possibile  
trovarla personalmente:  
e naturalmente tengo  
molto alla prudenza  
nella mia

Prego di assicurare di  
ciò S. E. il Capo del  
Governo.

In attesa di un suo  
di risposta, ha ringraziato  
con distinti saluti

Bilancia

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA  
VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 04.206 - 03.626  
Telegrammi STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

MINISTERO AFFARI ESTERI  
UFFICIO STAMPA  
REGISTRATO  
30 MAR 1931

*Avv. Guido Ferretti*  
Guido Ferretti  
Capo dell'Ufficio Stampa  
della Presidenza.

Permeale,

Sarivo per chiederle  
se posso sperare di avere  
l'udienza con S. E. il Capo  
del Governo che trova un  
prospero per la prima  
metà di febbraio, e di  
pregarla se vuole gentil-  
mente rammentarmi presso

Stampa I/XVIII/3

mi, come le posso dimostrare  
dalla corrispondenza.

Sebbene non credo che sia  
necessario insistere su questo  
cosa capisci che faccio volen-  
tieri il (forse) superfluo a  
scopo di evitare malintesi  
con i diritti saluti da faccio  
le scuse nel caso. Silvano fibon

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
**STAMPA ESTERA**  
VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 06-206 - 09-529  
Telegrammi STAMPAESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

Ott  
19. maggio 82

Gentile Comunicatore,

Tengo a dirle che se  
avesse saputo come sarebbe  
andata l'affare degli articoli  
di S. E. Graniti per il North  
American Newspaper Alliance  
certamente non me ne sarei occu-  
pata.

Ho saputo soltanto ieri da  
Mr. Strutt l'incredibile proposta  
Sono stata sempre malata e  
sempre fuori, e per quanto  
in relazione con la North Ameri-  
can, sono rimasta  
completamente estranea  
allo sviluppo delle negozia-  
zioni  
Silvano 3/II/59



Dr. Polverelli.

Le accedo una lettera  
per il Capo del Governo.  
<sup>presso il quale si discute</sup>  
Con fratici saluti e  
ringraziamenti

30. Ago. 32.

Dilian Gikor

H. D. 3 [initials]

Your Excellency

I want so much to  
say thank you to you  
personally, I hope you will  
let me. I went to see on P  
to day, was ill before.  
Hope you are well & that  
you had my letters

Thank you to begin with,  
on paper

Yours always  
Dilian Gikor  
Roma x. Aug 30. 32.

17. Oct. 32.

Hans Meix may be a  
great scientist & writer  
but on the two occasions  
I saw him he definitely  
had a crisis in the system  
or if the system, which he  
had bathed in alcohol  
to such an extent that  
conversation was difficult.  
He is better on paper.

967

Roma  
Oct. 19. x

Your Excellency,

I hope page 3 of the enclosed  
rough draft of your impressions  
of the Morta Id. Fascism is not  
a heresy! I would like to ask  
you about this. May 1.<sup>2</sup>  
Might it not be sometimes  
again soon?

Before?) The March on Roma?

Your speech to the Hungarians  
must have struck a chord  
to which many hearts vibrated.  
You know it was not that  
I would not, but that I could  
not say that still markin-  
late double syllable. Do you  
not?

Yours as ever  
Silvia Lipkin

What will perhaps interest  
you more is the accom-  
panying Horoscope of  
dittoria,

a form of the New Age.  
Thanking your Excellency  
for your message

Devotedly  
dilian gibson

Norna XI.

10. I 33.

Your Excellency,

The accompanying  
translation was done in  
the week between Xmas &  
New Year, as a spiritual  
recreation.

When it was completed  
(one section & the appen-  
dix are as yet untrans-  
lated) the wish spontane-  
ously arose to bring it  
to your Excellency.

3. Non c'è che non abbia  
bisogno di "opere  
assistenziali" essendo  
 $\frac{3}{4}$  disoccupata (per  
cui mi posso permettere  
di uscire spirituali come  
la traduzione di cui  
si tratta: anche per  
un inglese la vita  
non è tutta utilità).  
Se con la traduzione mi  
sono reso più utile  
di quello che non pen-  
rassi (perché io non  
pensavo altro che  
di aver una "ragione"  
per vedere il Capo del  
Governo) sarò lieta

4

di poter cercare un  
editore per la pubbli-  
cazione: però per le  
opere assistenziali  
di cui non fa parte  
in questa contingenza  
una secca

diligenza

Perdonerà la franchezza  
e' per evitare che un  
lavoro incominciato  
in letyne diventi  
amara. La prego  
vivamente di far  
leggere queste righe  
all'illustre Autore  
del libro, Psicologo  
impalabile.

La mia idea nel fare  
la traduzione non  
era di procurarmi  
nessuna "autorizzazione"  
altro che di avere  
una ragione di potere  
chiedere un udienza al  
Capo del Governo e  
portargli una versione  
inglese di un libro  
interessante e com-  
movenente.

Sarei lieta se Egli trovasse  
la traduzione abbastanza  
buona per la pubblica-  
zione: ma non voglio  
che mi ceda i diritti.  
(né con, né senza nome)

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA  
VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 64.266 - 63.820  
Telegrammi: STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

Caro/a catorca  
20.1.72

19. I. 33.

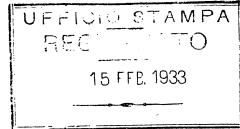
XI.

Onorevole Polverelli.

Mi vorrei permettere  
di parlarle ancora un  
momento in seguito  
alla comunicazione  
fattami stamattina.

Ho paura che non mi  
sia spiegato abbastanza  
benne. Bisogna se-  
lezionare le idee e non  
voltanto le persone!

Stamps J.H.  
12/1



Borevole,

Posso venire a vederla  
in momento?

Prego di avvertirmi all'  
Albergo Hassler

Saluti e ringraziamenti  
dilettualpkm.

Roma - XI 13. II. 33.

Stampa 1/2

your Excellency, <sup>is the last person</sup>  
<sup>to whom I need explain</sup>  
 that despite my great embarrass-  
 ments I could not & would not  
 accept the profits of this work  
 for myself (except the profit  
 of seeing you).  
 What unfortunately I must  
 explain is that I cannot go  
 on living here another week  
 under the present circum-  
 stances. My relations in  
 England reproach me (as  
 always) with living too "ba-  
 gerously". My old friend in  
 Dresden <sup>has given</sup> me a ticket &  
 a note! To leave Italy for the  
 North in this season be-  
 sides being a sure certifi-  
 cate of bad health would, if  
 the absence were permanent,

be an "irreparable" mutilation of the  
 spirit. Perhaps your Excellency  
 will save me from this last fate  
 by giving me something to do  
 for [you]. I am not incapable,  
 only inhibiting circumstances  
 react on my health, which is  
 the great trouble. Sprokos of  
 physiology since I began his  
 translations!, Hans Much has  
 died! This has not helped me  
 financially.  
 To give my having tried your  
 patience, your Excellency,  
 please let me see you, if only  
 to say "goodbye". That the life  
 of Arnaldo's may not be my  
 spiritual death. The pride of  
 intellect breaks down in the  
 presence of man as a species.  
 Man are higher than man. (R.W.)  
 Devotedly your filial son

The following artist notes his hope can be  
made known to the picture

2.  
This is not a modern  
disease, neither is it contagious!  
The truly honest cannot,  
at least, be traitors in fact or  
in idea, although they do not  
have or want "una viva causa".  
The translation of the life of  
A. is weighing on my heart,  
inhibiting my life force. As I  
told you Excellency in my  
covering letter, I did it as a  
spiritual recreation, not as  
a "business". Your Excellency's  
answer was that you gave  
me the "rights" (!). Thank God  
you have withdrawn them  
though this is regretted in  
England, as you will see  
from the enclosed! I think

Roma XI.

I choose this date -  
the death day of Richard Wagner  
to write to you because Wagner  
in many ways anticipates  
the Fascist spirit. If not,  
how could he have written:  
"But it is the daughter of the  
noblest manhood, of men  
who are all they can, &  
therefore all they should be.<sup>2</sup>

The People (Volk) are all those who feel a common need. The brother kiss is the artwork of the future' (Militia).

Possibly you will think me romantic. I am not afraid of that. If romantic

P.S.

Once your Excellency said  
something about rimettendomi  
"in carreggiata"!

But in these days of aviation...  
... aviators have bad falls!

Better than anything else the  
enclosed letter will "explain"  
my sentiments express my desire.

The letter is long, but the  
motto is: Gegen die grossen  
Eigenschaften ander Menschen  
gibt es kein Rettungsmittel  
als die Liebe

*diario*  
ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA

VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 64.296 - 65.828  
Telegrammi STAMPESTERA

*lettere  
varie*  
CORRISPONDENZA DEI SOCI

*Albergo Hassler*

15. II. 33

*Wilmig* XI

*grazie*  
Molto  
grazie  
per la  
da prego di voler  
rimettere l'adreca lettera  
nelle mani d. S. E. al capo  
del Governo, e di exprimer  
gli auguri il suo desiderio  
di potergli parlare.

Sarei che ha scritto con un'altra  
lettera. Sarei venuto pernottato  
mentre una zona un poco  
malata e non volevo ancora  
cora trattenere la lettera per  
S. E., che porta la data 13. II.  
la ringrazio molto e le  
saluto Silvano Glikson.

*commate  
17. II. 33*



HOTEL  
HASSELER & NEW-YORK  
ROME (6)

CAV. A. WALTY. PROPR.

S. E.

il Capo del Governo.



HOTEL  
HASSELR & NEW-YORK  
ROME (6)

CAV. A. WALTY. PROPR.

Your Excellency

I hope that I am still  
your English teacher &  
that soon you will be  
able to call me.

As ever yours  
William Gibson

3. V. 33. XI.



HOTEL  
HASSSLER & NEW YORK  
ROME (6)

CAR. A. WALTER. PROPRI.

Gentile Conte Capoecce

Le accendo la traduzione  
copiata e corretta fino a pag.  
146. Se la vi resto prego di  
darlo al latore.

Credo che anche la trentina di  
pagine non copiate saranno  
comprendibili al teologato! - ?  
l'unica persona che conosca  
capace di sbrogliarsi per copi-  
arle non è per me disponibile.

Saluti cordiali

William Glavin.

14. 6. 33. x1

Sicurezza 3 | II  
192

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
**STAMPA ESTERA**  
VIA DEL MONETTO 13  
ROMA  
Telefoni 64.894 - 68.825  
Telegrammi STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

30. V. 33.

*An. Melchelli,*

*da prego interamente e  
volentieri. S. E il caso  
del Governo che no il  
grande desiderio di  
Raffarlsli*

*Ho fatto un'altra poco  
della "guerra che preferis-  
co", piegando la mia di cinque  
nativa ad una guida in  
mme sulla "posta". Ho  
scritto. Siete accolto.  
e spero che la vostra  
divertente. Con i migliori  
saluti*

*Roma 3/II/33 diankipon*

di volere dare l'accelerazione  
lettera a S.E. il Capo del  
Governo. E' breve e non  
gli occherà disturbo.

Con salute e ringraziamenti  
diliane Gikor

Roma ~~11~~  
Atte  
21. va. 33.

On Polverelli

Le potrei parlare  
un momento? Non mi  
intenga gravemente ma  
scrivo perché non l'ho  
trovato.

La bomba nel catalogo  
M. I. R. è ormai finito  
Adesso bionfro le ultime  
bogge. Spero che andrà bene.

Sto al vecchio indirizzo  
via Lavori 46.

Con saluti e ringraziamenti  
Bianchi

Stampa ~~311~~  
122

Atte  
via lavori 46. ~~11~~  
24. VIII.  
Roma

On Polverelli

Ella non è un Segretario  
Federale ma non potrebbe  
trovarmi 5 minuti? Sarebbe  
sarebbe generalmente  
parlando poco contenta  
di me. Ma speravo che  
almeno i lavori an-  
dassero bene. Non è così.  
Non li ho fatti nello  
spirito di "funzionario"  
(dei za l'autotesi...)

In tutti i modi da prego  
Stampa ~~311~~  
122

manchmal in d. Tiefe zu geraten (u. sono anche un po' malata) auch wenn da ich d. Hand an d. Pflug gelegt habe ich nicht zurück, sondern vorwärts schaue u. Christiansen gekommen bin, das Auge das mir z. Hindernis gerät, auszupfücken?

Your Excellency,  
grateful  
dilian gibson

Amo justitia &c.

"...and human mercy justice  
both then shall likest gods  
When mercy seasons  
tempera".

"justice  
shakespeare, wherefore art thou  
Venus?"

in i pomili 24. VI. 33  
~~at the Vigil~~ for the vigil  
Your Excellency,

The beginning of the end becomes  
the end of the beginning.

I need not explain  
why I have chosen the  
vigil of a day doubly  
sacred for me (& by no  
chance incident also  
for your Excellency) to  
ask your patience and  
the privilege of seeing you  
again.

"Der Freund ist d. Pfropfen  
der verhindert, dass d. Ge-  
spräch der Freien in  
die Tiefe sinkt."

Wie kann ich umhin,  
~~laumpa~~ ~~WTF~~

sentita compresa con  
la stessa comprensio-  
ne che ho cercato di  
dare.

Qui sta tutta la vita.  
Ma potrei e vorrei vera-  
mente fare molto di  
più e non avrò bisogno  
finché non abbia tro-  
vato il modo di farlo.  
Se mi è impedimento  
la nazionalità - che  
pare un passivo -  
vada come sacrificio  
all'interesse maggiore  
e più pieno d'avvenire.  
Sarà l'occhio che evan-  
gelicamente, ma sen-  
za fermarsi, mi  
strappa perché è  
impedimento per il  
"regno!"

Ni vogliono aiutare?

Potrei diventare italiano?  
Cercherei di essere degno  
oppure saprebbero un  
altro modo.

Hitler ha ragione quando  
dice che soltanto ai  
giovani è concessa la  
fede.<sup>2</sup> Non è crudele  
dirlo a loro.<sup>2</sup> Ma la  
fede non ha niente  
che fare col comunismo  
imbucile, di cui ha  
prego di non credere  
nulla.

Ma nel Capo c'è  
solo in lei ho fede  
che potrà procurarmi  
l'ossigeno dell'atmosfera  
universale  
la ringrazio con des-  
tinti saluti  
dilianjikov

2/  
Se c'è com'è un modo di  
essere, il Fascismo  
universale supera,  
pur non negandolo, i  
nazionalismi.  
Bisogna... ed io ho sem-  
pre cercato di farlo...  
che io viva pienamente  
per quello in cui credo.  
I fascisti inglesi non  
hanno capito questo.  
Gli altri (inglesi) non  
possono capirlo non  
perché mancherebbe la  
convinzione ma per-  
ché manca la rotazione  
(Fascismo).!

Da loro, nel Capo e  
nel mercantile popolo italiano mi sono

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA  
VIA DEL MONETTO 13  
ROMA  
Telefoni 64.206 - 68.826  
Telegrammi STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

18. VII. 33

Riservato

Queribile Oliverelli:

La ringrazio della  
sua gentile lettera e ac-  
cetto l'offerta.

Quello che vorrei pregar-  
la di riferire al Capo  
non è del tutto una  
picciotta, non è l'effetto  
del caldo, sono 3 mesi che  
sta maturando, ma è ri-  
sultante del mio dei-  
derio di trovare la  
sintesi.

*Ministero dell'Interno*

UFFICIO CIFRA

Mod. 841

Telegramma N. 48893 ( 2 )

debr

da ROMA 10.10.33 XI ORE 13.15 ARRIVO ORE 15.35

S.F. MUSSOLINI ROMA

( ch. )

Quasi costretta lasciar Italia prego V.F. possibilmente chiamarmi personalmente stop Senza lavoro sofferto spezzerebboni cuore partire circostanze attuali .

G I B S O N

*OK*



*Ding*

*Stenope 3/II/22*

Roma XI

9. XI. 33

Your Excellency

Cambio (per troppo) il  
cielo (13 gr. sotto zero), ma non  
l'anima.

Always sincerely yours  
Hilary G. Brown

## C O P I A C O N F O R M E

Dresden A. 24

Liebigstr. 5

23 Sett. 37

Al Console Generale d'Italia  
 Presidente della " Dante Alighieri " a Dresda.

Egregio Signor Console,

Scusi se La disturbo con una richiesta, assai grande,  
 lo sa, ma che mi preme molto.

Quando fui a Roma ebbi il grande onore e la vera gioia  
 di poter leggere l'inglese con S.E. Mussolini ( 1926-32 ) a diverse  
 riprese ). Erano e sono rimaste per me delle ore indimenticabili,  
 come tutto il mio soggiorno in Italia.

Da tre anni sono tornata a vivere in Germania, con una  
 vecchia amica, con cui ebbi prima un " Töchterheim " qui a Dresden  
 ( Bernhardstraæse 13 ).

Ho il vivo desiderio di poter- in occasione della Sua  
 visita - rivedere il Duce, e mi approfittare dell'occasione per ri-  
 peterLe questo mio desiderio già espressoLe stamani.

Spero che mi potrà facilitare il vedere, sentire, e  
 forse parlare (con) S.E. Mussolini. Ne sarei tanto lieto !

Gli anni passano e chi sa quando potrò tornare in Italia  
 cui Duce, popolo, arte, stile di vita, clima - sono tanto affezio-  
 nata ! Sono, come Ella sa, socia della Dante Alighieri qui.

Con vivi ringraziamenti per quanto potrà fare per aiu-  
 tarmi a veder realizzato il desiderio espressoLe, La prego di cre-  
 dere ai miei sentimenti più distinti.

Devma

fto. Lilian Gibson

ATO GENERALE  
D'ITALIA

Pos. A 29

Nr. prot.

Oggetto: Lilian Gibson - Dresda.

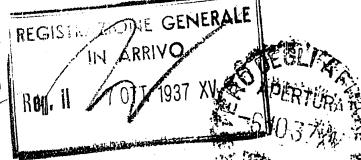
R.AMBASCIATA - BERLINO  
010387 - 24.3.1937

DRESDA, LI 23 settembre 1937/XV

M.C.G.P

R.Ambasciata d'Italia

Berlino



La signorina Lilian Gibson ha indirizzato a questo R.Consolato Generale la lettera che mi onoro accludere in copia, pregando codesta R.Ambasciata di voler gentilmente esaminare la possibilità di soddisfare in qualche modo il desiderio della suddetta.

La signorina Gibson, giornalista, suddita inglese, è ben nota alla Presidenza di questa "Dante Alighieri".

Segretaria (antecedente)

*Thury*

Allegati: N. 1

*M.*

*Stampe 3  
1893*

MINISTERO  
DEGLI AFFARI ESTERI  
CABINETTO

M.C.D.P

DRESDA, LI 23 settembre 1937/XV

asciata d'Italia



Hibson ha indirizzato questo  
mi onoro accludere in copia,  
per gentilmente esaminare la  
modo il desiderio della sud-

jornalista, suddita inglese, è  
"Dante Alighieri".

*Thurz*

Allegati: N. 1

*M.*

*Storia 1893*

Med. 265



*Ministero  
della Cultura Popolare*

DIREZIONE GENERALE  
PER IL SERVIZIO DELLA STAMPA ESTERA

# TELESPRESSO N.

### *Indirizzato a*

R. CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

DRESDA

e per conoscenza:

BERLINO

Roma, 1934 A

Proprietary

(Oggetto) Sig.na Liliana Gibson.

*Riferimenti*

Chester

Con riferimento a telespresso n°2416/92 in data 23 settembre u.s. diretto alla R.Ambasciata in Berlino, si prega far conoscere alla Signorina Liliana Gibson, nella forma che la S.V. riterrà più opportuna, che S.E. il Capo del Governo ha gradito il suo gentile ricordo nonchè i sentimenti di amicizia manifestati dalla predetta nei riguardi dell'Italia fascista.

*Indicare nella pagina tardieta il numero di portafoto lo Circoscr. d'Ufficio, o la circoscr.*

Alleg.  
N.

1

Hannaford 10/12

B/Ia

A VIT  
1932

APPUNTO PER S. E. IL CAPO DELLA POLIZIA

S.E. il Capo del Governo ha disposto che ai fondi a disposizione dell'E.V. sia corrisposta alla giornalista Sibilla Aleramo la somma di lire 5.000 (cinquemila) e uguale sussidio di L. 5.000 (cinquemila) alla giornalista Gibson.

Si prega pertanto l'E.V. compiacersi dare disposizioni perchè la somma di cui sopra sia rimessa a questo Ufficio, che ne curerà la consegna alle interessate.

Roma 4 Agosto 1932-X

IL C.U.S.C.G. /

ASSOCIAZIONE  
DELLA  
STAMPA ESTERA,  
VIA DEL MORETTO 13  
ROMA  
Telefoni 64.266 - 69.629  
Telegrammi: STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

A-VIII-60

ATA

9. III. 33.

Mr. Polverelli.  
Palazzo Chigi.

Bravole Polverelli,

Il suo corso cominciato mi è stato consegnato stasera. Con molti ringraziamenti accolgo la quietanza  
Bisiti saluti

hikau gikor